

中文简体

(本篇译稿为黄谦善神父主日讲道，若内容有不一致的情况，一概以英文原稿为准。)

我还记得十多年前罗恩·汤普森神父 (Fr. Ron Thompson) 给我讲的一个故事。罗恩神父是演员吉姆·卡维泽 (Jim Caviezel) 的朋友，吉姆曾在影片《耶稣受难记》 *The Passion of the Christ*. 中扮演耶稣。2002年拍摄期间，罗恩神父在片场与导演梅尔·吉布森 (Mel Gibson) 交谈。梅尔·吉布森是一名虔诚的天主教徒，但众所周知，他有一段不愉快的过去。在他们谈话结束时，罗恩神父把手放在吉布森的肩膀上，安慰他说：梅尔，你离天主的国不远了。这是耶稣在马尔谷福音12:34中对一个愿意听祂说话的经师所说的话，随后吉布森说 谢谢你，神父。

我一直记得那个故事，因为它涉及到一位著名的演员，他需要从神师那里得到肯定。

今天，我们庆祝天主慈悲主日，也就是天主的慈悲日。天主不仅有完美的正义，也有完全的怜悯。这里的信息是：我们低估了天主的怜悯。祂的仁慈是我们无法想象的。魔鬼和这个世界推广给我们一个最大的谎言，我们的内心偶尔或者有时候会相信它，那就是天主的怜悯是有限度的 在福音中有两个简单的事实是我们关注的：

正是那一周的第一天晚上，门徒所在的地方，因为怕犹太人，门户都关着，耶稣来了，站在中间对他们说..... (若20:19)。在你犯了大罪之后，你听到过最难过的事是什么？也许你需要听，也许不需要。几年前，我在接受神修辅导时承认犯了一个错误；这不是什么大罪，但却是个错误，我的神师因为爱

我而非常生气。但我忍不住哭了，我说 好吧，别说了。对于这事 我比你更烦恼。然后内心充满了沮丧，我说: 明天见。就走了出去。关键是我并不需要听那些严厉的话语，我需要的是怜悯。

我们中有很多人有很敏感的良知，这是一种神修上的礼物，我们会有很深的内疚感，不是过度的内疚，而是对我们所造成的伤害有一种健康的意识。像宗徒一样，我们知道我们所做的是错的;我们知道我们犯了大罪;不需要人们来告诉我们。因此，耶稣对宗徒说: 愿你们平安！(若20:19) 这是非同寻常的。在这种情况下，这意味着他们对天主没有什么可害怕的，祂提供的和平不是短暂的和平，而是早期承诺的实现(雷蒙德·布朗，《若望福音》，《锚定圣经注释》，1035)

八年前，教宗本笃 ( Pope Benedict ) 说 在自信和自以为是的外表下，现今的人对自己的创伤和自己不配处身于天主面前有着深刻的认识。他在等待怜悯”(https://aleteia.org/2016/03/17/benedicts-interview-speaks-to-our-times-full-text/)。教宗本笃知道这一点，因为每个人都想获悉天主的仁慈! 我们如此害怕别人的评判，因为在内心深处，我们知道自己有罪。所以，耶稣把自己以平安的形式相赐，就像给予灵魂香膏一样

「就如父派遣了我，我也同样派遣你们。说了这话，就向他们吁了一口气，说 你们领受圣神吧！。你们赦免谁的罪，就给谁赦免;你们存留谁的 就给谁存留下。(若20:21-23)耶稣赐给他的宗徒通过告解圣事，给人赦罪的权柄，这是赐给神怜悯的使命。他们的使命典范就是耶稣的使命: 就如父派遣了我，我也同样派遣你们 耶稣从天父那里接受慈悲的使命，神父们也从耶稣那里接受慈悲的使命。你既蒙了怜悯，也要怜悯别人。

我们都明智地认为天主的慈悲是无限的，但这本书我相信爱真的帮助我理解了它，特别是第二章，谦卑的信心 *Humble Confidence* 以下是这本书传达六点天主的良善。我之所以讲这么多，是因为这些话语的分量对于克服低估天主的仁慈是必要的。

1)苦难吸引祂的怜悯(26,29)。二月份，我们问:你认为自己是一个大罪人，一个普通的罪人，还是一个小罪人(<http://thejustmeasure.ca/2024/02/18/jesus-saves-us-we-dont-save-ourselves/>)? 如果我们是大罪人，我们就会吸引天主的怜悯;我们被祂的怜悯包围了。

现在，很明显的，我们仍然需要悔改并接受它! 这就是为什么耶稣说使徒可以保留罪孽，因为如果没有悔过，就没有和解

2)作者引用了很多圣女小德兰的话，她写道:如果我犯下了所有可能的罪行，我仍然会有同样的信心;我会觉得这一大堆的冒犯就像一滴水被扔进熊熊燃烧的火炉里。作者说，我们所有的罪就像大熔炉里的一滴水:这就是比例”(30)。我的罪孽虽深重，但与天父的慈悲相比，根本不算什么。

3)天父要求我们对祂有信心，就像我们的软弱和苦难一样。祂要的是和我们的罪一样大的信心(32)。所以，如果我们是大罪人，那么我们必须有很大的信心。

在我看来，任何一个有良知并真正听到这个信息的人不会利用天主的怜悯，因为他们知道什么是对的，什么是错的。他们甚至想要避免小罪，因为他们已经得到了如此多的爱，他们想要爱天主作为回报。

4)什么最伤害耶稣?是我们的性罪吗?也许我们参与过堕胎?违背了我们的誓言? 所有这些都是严重的罪恶。不。怀疑耶稣的爱是最令祂痛苦和最冒犯祂的

(41)。在福音书中，耶稣什么时候最惊讶？当人们对祂有信心！祂什么时候最震惊？当人们对祂失去信心时。就像祂在说：你为什么怀疑我的爱？我为你而死。你把我当作一个怜悯有限的普通人

5) St. Thérèse说：我并不总是忠诚，但我从不气馁。我把自己投入耶稣的怀抱，在那里我重新找到了我失去的一切和更多其他的东西 (42) 我们已经一遍遍的不厌其烦地讲到这一点。气馁是从天主来的吗？不！而是悔悟，悔改，为罪而悲伤，内疚。但如果我们感到气馁，那不是来自天主

我认识你们中的许多人已有多年，你们都听说过这句话，但还没有建立起联系，所以我在考虑下次你们屈服于挫折时给你们一记重击。事实上，这就是为什么告解室在你和我之间隔有一个金属屏风，为了防止我攻击你。（开玩笑的！）

6) 记住耶稣对病人说：你信我能治好你吗？照你所信的给你成全了吗？现在耶稣问我们：“你相信我能洁净你，从你灵魂中抹去罪恶的痕迹吗？”“那就成了……因为你……知道紧紧抓住我无限的怜悯，因为你记得我怎样对待浪子，右盗，迦南的女人”(44-45)

大约七个月后，11月24日，我们将举行「耶稣君王挑战赛」，届时我会问每个人耶稣是否是你生命的中心，我们要求大家举手。这个决定的一部分是遇到耶稣的怜悯，知道我们是由天父出于爱而创造的，我们因我们的罪与祂分离，耶稣问我们是否完全相信祂。当我们经历无限的怜悯时，很自然地把耶稣作为我们生活的中心。

一旦我们经历天主无限的慈悲，我们的使命就是要与每个人分享。

我们中有些人知道圣女小德兰 ( St. Thérèse ) 帮助死刑犯回到天主身边的故事。1887年在巴黎的 Henri Pranzini ([https://publisher-ncreg.s3.us-east-2.amazonaws.com/pb-ncregister/swp/hv9hms/media/20200826230836\\_5f46d656c2bf74d8ccd9003fjpeg.webp](https://publisher-ncreg.s3.us-east-2.amazonaws.com/pb-ncregister/swp/hv9hms/media/20200826230836_5f46d656c2bf74d8ccd9003fjpeg.webp)) 被指控谋杀了包括儿童在内的三人 但他坚称自己是无辜的。报纸上 到处都报道这个新闻，甚至传到英国。

大约在那个时候(<https://johnpwalshblog.com/wp-content/uploads/2021/05/Therese-at-15-years-old.jpg>)，14岁的小德兰，在一个星期天的弥撒结束时，决心要帮助灵魂，特别是“把罪人从地狱的永火中救出来”。那时，就连她也听说了Pranzini被判决有罪和死刑事件。她害怕如果不悔改，他将永远失去灵魂，所以她使用了所有她能使用的灵修神功 (<https://www.ncregister.com/blog/st-therese-of-lisieux-and-the-murderer>)。

她写道 我的天主，我很确定你会原谅这个不开心的普兰齐尼 ( Pranzini ) 。如果他不承认自己的罪过，也不表现出任何悲伤的迹象，我仍然会这样想，因为我对您无限的慈悲充满信心;但这是我第一次为罪犯祈求 所以我请求你 给我一个他悔改的迹象，让我确信 行刑后的第二天，她在报纸上读到，普兰齐尼拒绝办告解，但是，当他走向断头台时，他开始因害怕而绊倒，转过身来，他在神父递给他的十字架上吻了三次。圣女写道 我得到了我所要求的迹象，我的祈祷被应允了

她知道她是多么需要天主的怜悯，也知道耶稣是多么完美。因为她得到了无限的怜悯，她的使命变成了把怜悯传递给别人。

## 中文繁體

(本譯為黃謙善神父主日講道，若內容有不一致的情況，一概以英文原稿為準。)

我還記得十多年前羅恩湯普森神父 (Fr. Ron Thompson) 給我講的一個故事。羅恩神父是演員吉姆·卡維澤 (Jim Caviezel) 的朋友，吉姆曾在影片《耶穌受難記》 (The Passion of the Christ. ) 中扮演耶穌。2002年拍攝期間，羅恩神父在片場與導演梅爾吉勃遜 (Mel Gibson) 交談。梅爾吉勃遜是虔誠的天主教徒，但眾所周知，他有一段不愉快的過去。在他們談話結束時，羅恩神父把手放在吉布森的肩膀上，安慰他說：「梅爾，你離天主的國不遠了。」這是耶穌在馬爾谷福音12:34中對一個願意聽祂說話的經師所說的話，隨後吉布森說：「謝謝你，神父。」

我一直記得那個故事，因為它涉及到一位著名的演員，他需要從神師那裡得到肯定。

今天，我們慶祝天主慈悲主日，也就是天主的慈悲日。天主不但有完美的正義，也有完全的憐憫。這裡的信息是：我們低估了天主的憐憫。祂的仁慈是我們無法想像的。魔鬼和這個世界推廣給我們一個最大的謊言，我們的內心偶爾或有時候會相信它，那就是天主的憐憫是有限的。在福音中有兩個簡單的事實是我們要關注的：

「正是那一週的第一天晚上，門徒所在的地方，因為怕猶太人，門戶都關著，耶穌來了，站在中間對他們說... (若20:19) 在你犯了大罪之後，你聽過最難過的事是什麼?也許你需要聽，也許不需要。幾年前，我在接受神修輔導時承認犯了一個錯誤;這不是什麼大罪，但卻是個錯誤，我的神師因為愛我而非非常生氣。但我忍不住哭了，我說：「好吧，別說了。對於這事，我比你更煩惱。」然後內心充滿了沮喪，我說：「明天見。」就走了出去。關鍵在於我並不需要聽那些嚴厲的話語，我需要的是憐憫。

我們很多人有非常敏感的良知，這是一種神修上的禮物，我們會有很深的內疚感，不是過度的內疚，而是對我們所造成的傷害有一種健康的意識。像使徒一樣，我們知道我們所做的是錯的;我們知道我們犯了大罪;不需要人們來告訴我們。因此，耶穌對宗徒說：「願你們平安！」(若20:19) 這是非同尋常的。在這種情況下，這意味著他們對天主沒有什麼可害怕的，祂提供的和平不是短暫的和平，而是早期承諾的實現(雷蒙德·布朗，《若望福音》，《錨定聖經 註釋》，1035)

八年前，教宗本篤 (Pope Benedict) 說：「在自信和自以為是的外表下，現今的人對自己的創傷和自己不配處身於天主面前有著深刻的認識。」他在等待憐憫」(<https://aleteia.org/2016/03/17/benedicts-interview-speaks-to-our-times-full-text/>)。教宗本篤知道這一點，因為每個人都想獲悉天主的仁慈!我們如此害怕別人的評判，因為在內心深處，我們知道自己有罪。所以，耶穌把自己以平安的形式相賜，就像給予靈魂香膏一樣。

「就如父派遣了我，我也同樣派遣你們。說了這話，就向他們籲籲了一口氣，說：『你們領受聖神吧!。你們赦免誰的罪，就給誰赦免;你們存留誰的，就給誰存留下。』(若20:21-23)耶穌賜給他的使徒透過告解聖事，給人赦罪

的權柄，這是賜給神憐憫的使命。他們的使命典範是耶穌的使命：就如父派遣了我，我也同樣派遣你們」耶穌從天父那裡接受慈悲的使命，神父們也從耶穌那裡接受慈悲的使命。你既蒙了憐憫，也要憐憫別人。

我們都明智地認為天主的慈悲是無限的，但這本書《我相信愛》真的幫助我理解了它，特別是第二章，《謙卑的信心》（**Humble Confidence**）以下是這本書傳達六點天主的良善。我之所以講這麼多，是因為這些話語的分量對於克服低估天主的仁慈是必要的。

1)苦難吸引祂的憐憫(26,29) 二月，我們問：你認為自己是一個大罪人，一個普通的罪人，還是一個小罪人(<http://thejustmeasure.ca/2024/02/18/jesus-saves-us-we-dont-save-ourselves/>)? 如果我們是大罪人，我們就會吸引天主的憐憫；我們被祂的憐憫包圍了。

現在，很明顯的，我們仍然需要悔改並接受它！這就是為什麼耶穌說使徒可以保留罪孽，因為如果沒有悔過，就沒有和解。

2)作者引用了許多聖女小德蘭的話，她寫道：「如果我犯下了所有可能的罪行，我仍然會有同樣的信心；我會覺得這一大堆的冒犯就像一滴水被丟進熊熊燃燒的火爐裡。」作者說，我們所有的罪就像「大熔爐裡的一滴水」：這就是比例」(30)。我的罪孽雖深重，但與天父的慈悲相比，根本不算什麼。

3)天父要求我們對祂有信心，就像我們的軟弱和苦難一樣。祂要的是和我們的罪一樣大的信心(32) 所以，如果我們是大罪人，那我們就必須要有很大的信心。



在我看來，任何一個有良知並真正聽到這個信息的人不會利用天主的憐憫，因為他們知道什麼是對的，什麼是錯的。他們甚至想要避免小罪，因為他們已經得到瞭如此多的愛，他們想要愛天主作為回報。

4)什麼最傷害耶穌?是我們的性罪嗎?也許我們參與過墮胎?違背了我們的誓言?所有這些都是嚴重的罪惡。不。懷疑耶穌的愛是最令祂痛苦和最冒犯祂的(41) 在福音書中，耶穌什麼時候最驚訝? 當人們對祂有信心! 祂什麼時候最震驚? 當人們對祂失去信心時。就像祂在說：「你為什麼懷疑我的愛? 我為你而死。你把我當作一個憐憫有限的普通人」。

5)St. Thérèse說:「我並不總是忠誠，但我從不氣餒。我把自己投入耶穌的懷抱，在那裡我重新找到了我失去的一切和更多其他的東西(42) 我們已經一遍遍的不厭其煩地講到這一點。氣餒是從天主來的嗎? 不!而是悔悟，悔改，為罪而悲傷，內疚。但如果我們感到氣餒，那不是來自天主。

我認識你們中的許多人已有多年，你們都聽說過這句話，但還沒有建立起聯繫，所以我在考慮下次你們屈服於挫折時給你們一記重擊。事實上，這就是為什麼告解室在你和我之間隔有一個金屬屏風，為了防止我攻擊你。（開玩笑的！）

6)記得耶穌對病人說:「你信我能治好你嗎?」「照你所信的給你成全了嗎?」現在耶穌問我們:「你相信我能潔淨你，從你靈魂中抹去罪惡的痕跡嗎?」「那就成了...因為你...知道緊緊抓住我無限的憐憫，因為你記得我怎樣對待浪子，右盜，迦南的女人」(44-45)

大約七個月後，11月24日，我們將舉行「耶穌君王挑戰賽」，屆時我會問每個人耶穌是否是你生命的中心，我們要求大家舉手。這個決定的一部分是遇到耶穌的憐憫，知道我們是由天父出於愛而創造的，我們因我們的罪與祂分離，耶穌問我們是否完全相信祂。當我們經歷無限的憐憫時，很自然地把耶穌當作我們生命的中心。

一旦我們經歷天主無限的慈悲，我們的使命就是要與每個人分享。

我們有些人知道聖女小德蘭（**St. Thérèse**）幫助死刑犯回到天主身邊的故事。1887年，在巴黎的Henri Pranzini ([https://publisher-ncreg.s3.us-east-2.amazonaws.com/pb-ncregister/swp/hv9hms/media/20200826230836\\_5f46d656c2bf74d.jpg](https://publisher-ncreg.s3.us-east-2.amazonaws.com/pb-ncregister/swp/hv9hms/media/20200826230836_5f46d656c2bf74d.jpg)) 在內的三人，但他堅稱自己是無辜的。報紙上，到處都報道這則新聞，甚至傳到英國。

大約在那個時候(<https://johnpwalshblog.com/wp-content/uploads/2021/05/Therese-at-15-years-old.jpg>)，14歲的小德蘭，在一個星期天的彌撒結束時，決心要幫助靈魂，特別是「把罪人從地獄的永火中救出來」。那時，就連她也聽說了Pranzini被判有罪和死刑事件。她害怕如果他不悔改，他將永遠失去靈魂，所以她使用了所有她能使用的靈修神功(<https://www.ncregister.com/blog/st-therese-of-lisieux-and-the-murderer>)。

她寫道：「我的天主，我很確定你會原諒這個不開心的普蘭齊尼

（Pranzini）。如果他不承認自己的罪過，也不表現出任何悲傷的跡象，我仍然會這樣想，因為我對您無限的慈悲充滿信心;但這是我第一次為罪犯祈求，所以我請求你給我一個他悔改的跡象，讓我確信。」行刑後的第二天，

她在報紙上讀到，普蘭齊尼拒絕辦告解，但是，當他走向斷頭台時，他開始因害怕而絆倒，轉過身來，他在神父遞給他的十字架上吻了三次。聖女寫道：「我得到了我所要求的跡象，我的祈禱被應允了。

她知道自己是多麼需要天主的憐憫，也知道耶穌是多麼完美。因為她得到了無限的憐憫，她的使命變成了把憐憫傳遞給別人。